





אזנו די סו זינטי אין לה גירסה, אי קומו אולייוון סוס פאלאכראם אי ציייוון  
 אסו גראנדי אינעמוזורה סי נאמורארון די איינאם אי דיסו נואין קונסיאזו אי לי  
 דיטירון צינדירע סיאם קי אויסקאפאטיאם אה טו אמה דינה וואירטי אי סי אסא-  
 צינטאטיס די זינדי אונדי מואיסטרו סי' איל ריי וואיק סיפאם קי טיינאם מונגה  
 גראנדיהם אי איליאראם גראסיאם אי מייסקיד אין סוס ארום אי לט טונארון אה  
 יהודים אי לה טרושירון אונדי איל ריי סי אינקורצו אה סוס פייס אי צידו  
 אה קלארידאד די סו אינעמוזורה אי דולסקרה די סו אצלה לה קידיסייוו אי לה  
 דזיאר, אי לה צינדירע טיר סו קינסיאא איסטונאס דיטירון סוס קינייריס אי  
 סוס איסקאלצ'ום קין אים איל קי נו חירה אה פיינאר קון לוס צידייוס סינדי  
 סיניין אונאם מואיסיס פאל אינעמואם אי סאצייאם קומו איסטאם, איסטונאס  
 קומאלדו איל ריי איהם איליאנעטארין דיסו אינקורצ'אניינוו אי לי דיטו אנהאטי  
 אי אילגראטי אי נו טי איסטאטיס קי ייו נו נאטו אה טורו איל קי קידי  
 סיציימי, ני קון טו זינטי ציניאה אה אזיר גירס סינו קי נו קירין איסטאר  
 זינאלטו דימי קומאלדו, אגורה קירי קי מי דינאם טורקי טי פולייטיס די איווס  
 אי זיניטיס אקי קון מואטרוס, לי ריסקונדיאם לה יודים סאצ'ה מי סי' איל  
 ריי קי לה אצנר' סי אפיזנו אי יאה איסטאן מואירטוס די קיד אקסס קי יאה  
 אינסיפארון טור דינייאר סוס אורצ'אם אי צינר אסו סאנדי אי טור נו טופאר  
 קי קומיר אי צידי ייו מי פוליי אונדי מי פור דיסקיזריכטי טורו אסטו. סיפאם  
 קי ייו סו זידיאה אי סינרצו אה ס' מי דייו אלוון קי איקטו אונדי ס', פור  
 טאנטו ייו סארלי טריס ציזיס אין איל דיאה אי ארי תפלה אמי דייו אי רונאר  
 זילאכאין די איל טורקי לוס צינאם אטי אינציניס די איווס, אי פלאזיוו לה  
 קוז' און ארום די איל ריי אי סוס איסקאלצ'ום אי טורח סו זינטי סי נאר-  
 ציארון די ציר סו גראנדי סונסיאם אי דיטירון קאדה אונג אה סו קועפאניינוו נו  
 אי אונדע מואיסי קומו איסטאם אין טורח לה טייס טאנטו אין אינעמוזורה קיעו  
 אין טבל, אי דיטו אה איינאם איל ריי איל דייו איזו ציין קון טי קי טי אי-  
 ציאר זילאכאטי דימי פארה קי אינטיניס אטו פואיצ'ו אין ניי מאנו, קי טאל  
 סינס קומו אצלאטיס טו דייו סירח מי דייו אי טו סיראם סרימירח אין ע רינארדו  
 אי אינקוסטרו די ריי קי לה טרושיראן אין קאזה די סו טרוזורו אי קי לה  
 אסינפאראן אה קומיר אין סו מוזה, אי דיטו איינאם ייו סו זידיאה קויארי  
 די לוקי טרושי קון מי, דיטו איל ריי, איסי טי צייני אטאנאקא קי טי ארימוס?  
 ריסקונדייוו לה יהודים צינ'ה טו אמה מי סי' איל ריי קי נו מי נאנאקאס  
 איסטו קי טרושי אקסס קי אפירמי ה' אמי פונסיביוו אי אמי זואנא אורצ'ה  
 קי פייסי טור אזיר.

**א** דומאלדו די איל ריי ליסקיניאה קי לה דיט'ן סאזיר לה נוז' אי לה  
 אטינינאם אצואירה די לה ארמאס פארה אזיר תפלה זילאכאטי סו  
 דייו טריס דיאם, אי אינקומינדו איל ריי אה סו זינטי קי אינטי אי קי סאלנה  
 לה אורס קי קירי אי נונגונו קי לי אצ'ו. אי סאלואה קאדה נצי אצואירה די  
 זיאל אי אזואם טנילה אי ציניאה סו אמה דינאטיס ה' דייו די ישר' קי לי  
 ארמאס קי קאמינו פארה תאלצ'אר אסו פואיצ'ו, אי סיאינארצ'ום אין סו קאמארה  
 א דיאה טריקירו איזו איל ריי קונגיניו גראנדי אה טורח סוס סי' איל סוס  
 איסקאלצ'ום אי יאנוו איל ריי אסו סינקאלצ'ו גראנדי אה די לאם דומאס איל  
 דיטו ד'ה אי מירח אה איסטאם זידיאה טורקי צינגה א קונגיניו. איסטונאס  
 ציניו איל סינקאלצ'ו אה יהודים אי לי דיטו איסטאם קונגינארה אה נצי אונדי  
 מואיסטרו סי' איל ריי פור קומיר אי צינר קון איל ריסקונדייוו לה יהודים זינדינו

קין סו ייו קי דיציראטי קוזח דעי ס' איל ריי אי טורולוקי לי פלאזי אין סוס  
 ארום אבי טודוס דיאם די מים ציראס. איסי איצ'אנטו אי צינסייוו צינטידוס די  
 אינעמוזורה אי ציניו. אי סי סאלדו זילאכאטי די ריי, אי אצ'ו קומו צינר איל  
 ריי אסו אינעמוזורה לואינו סי אינאחאזיוו דיסו אמור אי דיטו אה איינאם איל  
 ריי קומי טו ספן אי צינ'י טו ציניו קון קוראסון נואינו קי איליאטיס גראסיאה  
 אין עים ארום, אי דינ'ה אה איל לה יסורים צינריו מי סי' איל קי וואי איסטו  
 מויי אינדי מאס קי טודוס דיאם די מים ציראס אי סי אסינטי אי קומייו די  
 סו פאל קי טיינאה אי אצ'ריוו איל טולוס דינה לצי' אי צינ'יוו אי לי דייו אה  
 צינר א ריי מי צינ'יוו מונג'ו ציניו מאס די לוקי צינ'יוו אין טודוס סוס דיאם.  
**א** קואנדו ייאה איסקאפארון די קומיר סי פואירון טודוס לוס סינייווס  
 קאדה אונג אה סו לונאכ' אי סינר לה פואירטא איל סינקאלצ'ו די איל ריי  
 אי קידי לה יהודים אי איל ריי איל צ'ורני טולוס אי איל ריי די לה גראנצ' קידי  
 קומו מואירטו דיטו לה יהודים אה סו סינרצ'ה קי גואדרי לה פואירטא די לה  
 קאמארה אי איינאם סי פואי אה קאמה קי איסטאצ'ה אילאדו איל ריי אי אזו  
 תפלה קון לאגרימאס די סאנדי אי אכטי דיטו איסטאקאמי ה' דייו די ישראל  
 אי צינארי צינאנאס די טו פואיצ'ו ישראל פארה סאלצ'אר ירושלים סינ'דאר די  
 טו סאנטידאר. סי אילינו אה קאמה אי דינאזיוו סו איסטארה די איל ריי איל צ'ורני  
 קי לה סינרצ'ה אילנה גואדרי אין לה זאנטה אי סאליוון טודאס דוס קומו סו  
 מואנאס פארה דינר תפלה אי פאסארון פור טורו איל ריאל אי נו אצ'אה קין  
 ליס אצ'לרה קי אכטי אינקומינדו איל ריי, אי סי פואירון דינ'יוו אה ירושלים אי  
 לה יהודים קון נזו גראנדי אי אינדי ייאנוו אה גוארדאדריס די לה סינ'דאר די  
 ליס דיטו אצ'ריוו לאס פואירטאס אינו לוס איסטאטיס קי איל דייו איסטא קון  
 מואטרוס די אזו סאלצ'אטייוו גראנדי אין ישראל.

**א** קואנדו אולייוון אסו נזו גוארדאדריס די לה סינ'דאר ייאמארון אום הכניס  
 איסי אפאנייוון טודוס די גראנדי אקסס ציקו אי סאליוון אריסיצ'רלה  
 קון איליניאה אי קון קאנאטאר אי אינסינדייוון קאנדילאס פור טודאס קאלים  
 די ירושלים אי טרושירון אה לה יהודים אריינטרו די לה סינ'דאר קון איליניאה  
 גראנדי קי סינאסארון קי מאס טולה טיינאן קי ציר אי קי לי ארדואירון טורח  
 לה צידידיאה א דידידור אי סי סינ'יוו לה יהודים אין און לונאר אלטו אי  
 אצ'ריוו לה יהודים אסו זוקה אי דיטו אלא'ה ירושלים אה ה' אצ'ה אה טו  
 דייו ליין קי איסטארו סינאדריוס די טוס פואירטאס צינדירע אסוס ארום אינטי  
 טי אצ'אר אה ה' מואיסטרו דייו קומו סוס גראנאניאה אי סו גראנדיה קי  
 נו דיטו סו מייסקיד די לוס קי איספיראן סו מייסקיד אי אינטינו ה' אין ממנו  
 די סו איסקאלצ'ום אה איל אינטיניו די לוב צידייוס אין איסטא נצי אי  
 סאקי די לה זאנטה אה קאצ'יקה די טע אטונטייאדור זילוס זידיוס איל צ'ורני,  
 אי ליס דיטו מים אינעמוזורה צום צורו פור נונאטי די איל דייו קי נו מי אינקומי  
 אי מי טרוש'ו איל דייו אה צוטרטוס קו איליניאה אי סאלצ'אטייוו גראנדי אי  
 דיטירון טודוס אלונה, הודו ל' כ' טוצ כ' נעולם חקדו" אי טורח לוס צידייוס  
 אי מואיס'ו איל ריי די לוס צידייוס לי דיטירון אה איינאם צינרצ'ה סיאם אה ה'  
 קומו אינדי די מואיסטראס מאדריס די צינרצ'ה ה' קי טי דייו הללחה אין טוס  
 ראמינוס פארה טכאירי אה קאצ'יקה די מואיסטרו אינטינו אטונטייאדור זילוס  
 צידייוס אי אינעמוזורה אה פאמה סוצ'י טו פואיצ'ו אי ריסקונדייוון טודוס  
 חמן. אי ייאמארון אה אקיל ריי קי אצ'ו ציין פור ישראל אי לי דיטו איל לה

יהודים, ה' דיו די ישראל קו דאטטיס אהצ'ר אה סו נאגאדנה אי אפי צארה-  
 באטיסה קי ד'טטיס קי איל צ'נגארה צ'נגאנסה די סו פואצ'לו די נואוסט'רוס איני-  
 מינוס ספאט קי אים צ'ראד מוכה לה קהצ'סה די אליפורט קונו לה אינטינו  
 איל דיו אין נואוסט'רה אהנו. קונו צ'רו אקיל רוי סקיד לה קהצ'סה די אליפורט  
 סו אינקורצ'ו אה טירה די ד'שו אכסי סו דיפידראן טוס אינינוגוס ה'. אי ד'שו  
 אה איישה צ'נד'גה סיאס די ה' או סו אלצ'י פור טי נוננטי ה' דיו די ישראל.

**א** ד'שו לה יהודים אה טורו איל פואצ'לו אונ'יד אגורה נוס אירונס אי קול-  
 נאד לה קהצ'סה דיל רשע כ'צ'רי לה נוראלייה אי סאלינדו איל כול  
 סאגד'רע קאדה אונז קין סו ארעה אי קון אלוצ'לסקיוון די פיליאה קונו קין  
 קורי איר אפיליאר אי קונו איראז אה צ'טקאל א ריי קי סאלנה אה פיל אה  
 לו טופאקאן נוארטו אי קאלירע ס'צ'רי אינוס ניינדו נאגדי אי פאצ'ור אי קונו  
 לוס צ'ירע פ'וליי איסטונס פריסנירע ד'טראס די אינוס אה ה' לוס ד'רה  
 אין נואוסט'ראס אהנוס, אי אכסי איזירון אינוס די ישראל אהנו קי איו די  
 ד'רה קולג'ארון לה קהצ'סה די איל ריי אליפורט ס'צ'רי לה נוראלייה אי טו-  
 נארון קאדה אונה סו ארעה אין סו אהנו אי אינפוסארון אה טאניר אלוצ'ל-  
 סיוון נאגדי, אי קונו צ'ירון איסטו לוס אינינוגוס לוס ד'שירון אלוס סיקנאלצ'וס  
 נו אים אורה די איסטאר אגדא פריסנו אי ד'ספירטאלנדו א ריי קי י"א סא-  
 לירון לוס ראטונס ד'לוס צ'ורקוס אי קירין פיליאר, אי איל סיקנאלצ'ו די איל  
 ריי סו אלנינו אה קאמה אי צ'רו אה אליפורט אינונאליט אין לה סאגדי סין  
 לה קהצ'סה רי סאקלאו איסקאלאמאסייוון נאגדי אי אהארה אי אינטרו אין  
 לה קאמאר טה ד'לה יהודים אינו לה אלניו אי סאלניו קון יורו אונדי איל פי-  
 אצ'לו אי ד'שו אונה נוא'יד ג'ודיאה פ'ואו באסטאנטי די נאטאר אה נואוסט'רו ס'  
 איל ריי אי קונו אירירון איסטו לוס נוא'ידוראס קאלניו ס'צ'רי אינוס ניינדו  
 אי פאצ'ור די ג'ודו איל פואצ'לו סו איצ'ארון אלוואר אי ד'ש'ירון צ'יניס אי אצ'רים  
 אי אינוס די ישראל אה צ'טאל אהצ'ארון ד'ילס נוננטיאליס אי פריסנירירון ד'טראס די  
 אינוס אי אצ'ן אהאטנדו אי ד'ספואיס אינטרארין אין איל ריאל דיל אינינוגו  
 אי פריארון צ'ין נוננ'ו קונו אי קואינטה די פלאטה אי אורו צ'אקאס אי אונ'יאט  
 אי קהצ'סיוס אי רינגאס איני אינדיקיסירון די ז'יקו אהטה נאד די אי טורו סו  
 צ'ין דיל רשע אליפורט סו לו דירון אה יהודים איסטונס איל ריי קי איס-  
 טאצ'ה אין קאזה די עזיבוו איל קי אצ'לו צ'ין פור ישראל די ייר לאס אהצ'א-  
 צ'יסיס דיל דיו קונו אין ה' דיו די ישראל אים אינו סרבל אים אהנו צ'רות ניליה, אי טורוס  
 לוס ג'ודיוס סו אליגארון קון לה יהודים אי סאלניוון טראס לאס נוא'יריס  
 ד'טראס די איישה קון נורוס די טאנירס אי ד'זינאן, ה'ודו לה' כי טוב כי  
 נעולס סקדו" אי קאנו לה יהודים אה קאנטינה לה איסטנה אה ה' אי ד'שו  
 אלצ'אל אה ה' קון אדולפ'יס קאנטאר אה ה' קאנטאר נוא'יצ' לואד אי יאמאד  
 פור סו נוננ'ר. ה' צ'ינסידור די פיליאה סו אהנו סו נוננ'ר ה' קונו אפי אין לוס  
 פ'איריטיס ה' אפריעונוואדו אין לה סאגד'ראד טוינורו די נוא'יריס אזין נא-  
 ראצ'ייה, ד'ספואיס די איסטנה סאלצ'אסיין סו אריק'ירון טורו ישראל איג'ארון  
 קרנטה אי נ'ריס, איייה יהודים איוו סקדס טורו אקיל צ'ין קילי ד'ירון פארה  
 איל צ'ות הנקדס אי איזירון קון לה יהודים טריס נוינס די צ'רה אי טורוס לוס  
 ד'אס קי צ'צ'יו לה יהודים נאס אליצ'אנו נוננ'ו פור אזיר דאניו אה ישראל אי  
 אריצ'ורו לה טירה אינוס נוננ'וס ד'ספואיס ד'סו נוא'ירי אי אטורוס אינוס די  
 פ'ואו אי סוכה לוו אין סוס נוא'ידאס אמן.

די איסטי אקונטיסינינטו פוא'ירינעו אינטינודי קונו די נוא'יריס צ'ארה-

נאגאס צ'צ'ינעוס אין נואוסט'רו פוא'יצ'לו לאס קואלס אינטינאיוון סוס אואס  
 פור סאצ'אל אסו נאלייוון איוון ד'טאצ'אן פיי די אינינוגו אין סוס טיינאס אסינון  
 אכסי צ'ינעוס אינלה איסטרויאה, פורלה פרוצ'טה ד'נורה, קונו סאיוו אה נירה  
 קון צ'ק אי אינקוראצ'ו אוב ג'ודיוס אי נאגארון לה נירה, אכסי טאנצ'ין לה  
 ריינה איסטאר אינטרינו סו אמה פיר סו פוא'יצ'לו אינוס סאצ'ו ד'וסוס אינינוגוס  
 איל סאנצ'ו אי פיינדורו דיו סיינאפרי נוס סאלצ'ארה אסינון נוס סאצ'ו אין אינוס  
 אכסינוס פור אהנו די צ'אראנאס אי צ'אראנאס אי נוס רימאריה אירי אהטי  
 גלות קון א'יינדה לי צ'לינגאד ד'לוס צ'ואטוס אי ד'רילינעו סיינאדוס אכ'יר.

**איל קונטינימינטו די איסטי מואבי ליברו**

ל'רס, ה'ספוסות יי'רעס די איכסי ליצ'רו די תפילות פור טופאר קון סוס נוננ'וס  
 טורו לוקי לי פרינעי אוראסייונאר

51	<b>נ"א</b>	סוס ד'ניס	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	לה הקרמה קונטיני לה צ'אונאצ'ייה	<b>יא"ר צאימ קון</b>
53	<b>נ"ג</b>	ותתפלל חנה	די סאט'ס ח'צה	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	<b>נ"א</b>
54	<b>נ"ד</b>	ד'ניס די לה תפלה	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>נ"ג</b>
55	<b>נ"ה</b>	אזל'ס	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>נ"ד</b>
57	<b>נ"ז</b>	א'ס זמירות	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>נ"ה</b>
70	<b>ע"י</b>	איל קדיש	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>נ"ז</b>
73	<b>ע"ג</b>	איל לאדיו	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ע"י</b>
74	<b>ע"ד</b>	איל הודן די זמירות	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ע"ג</b>
79	<b>ע"ט</b>	לה תגדה קון סו אהנו	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ע"ד</b>
80	<b>פ'</b>	זמירות די שבת	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ע"ט</b>
87	<b>פ"ז</b>	ברוך שאמר לשון אי	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>פ'</b>
97	<b>צ"ו</b>	קדיש די ברכו די	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>פ"ז</b>
101	<b>ק"א</b>	שמע די סמריה אי סוס	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>צ"ו</b>
106	<b>ק"ז</b>	לה עמידה די סמריה	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ק"א</b>
1-0	<b>ק"ב</b>	אבינו מלכנו עשיתש ק"ב	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ק"ז</b>
121	<b>ק"כא</b>	תחנונים	די לה קונועה ג'ודינה די צ'ולגראדו	די סאט'ס ח'צה	<b>ק"ב</b>